



**5 MUSEUM  
FÜNF  
KONTINENTE**



## „Facetten einer Freundschaft“

Veranstaltung anlässlich der 160-Jahrfeier des ersten Vertrages zwischen einem deutschen Staat und Japan

Die Festveranstaltung wird die Vielseitigkeit der Beziehungen zwischen Deutschland und Japan in den 160 Jahren seit der Unterzeichnung des ersten Vertrages im Jahr 1861 in den Mittelpunkt stellen.

Den sechzehn Dekaden wurden einzelne Themen zugeordnet, die in der Regel typisch für die Dekade sind. Dabei ist der Vortrag aber nicht zwingend auf die Dekade bezogen. Vielmehr stehen oft aktuelle Bezüge im Mittelpunkt.

Ort: Museum Fünf Kontinente  
Datum: 2. und 3. Dezember 2021  
Veranstalter: Deutsch-Japanische Gesellschaft in Bayern e.V. in Zusammenarbeit mit dem Japanischen Generalkonsulat München  
Kooperationspartner: Museum Fünf Kontinente  
Platzkapazität: 150 Teilnehmer vor Ort, 3G-Regeln finden Anwendung  
Online-Übertragung ist geplant  
Anmeldungen: [djg-muenchen@t-online.de](mailto:djg-muenchen@t-online.de) Bitte unter Angabe, ob am 02.12., 03.12. oder an beiden Tagen teilgenommen werden möchte (nur für Präsenzteilnahme)  
Streaming:  
02.12.: Zoom (Kenncode DJG0212) <https://us02web.zoom.us/j/86348794175?pwd=V1hOMjZZVllvUUFVM0h2Z1FoL2hqQT09>  
Youtube: <https://youtu.be/HGcVjUn7y24>  
03.12.: Zoom (Kenncode DJG0312)  
<https://us02web.zoom.us/j/86348794175?pwd=ZHIOMDFjbHRib05NTGhEcXhFVUVldz09>  
Youtube: <https://youtu.be/HT4PmmUboYI>

## Programm

### Donnerstag, 2. Dezember 2021

ab 17:00 Uhr Registrierung

17:20 Uhr - Musikalischer Willkommensgruß  
17:45 Uhr Frau Masako Ohta, Trägerin des Förderpreises für Musik der Landeshauptstadt München 2019

Haru no Umi (Die See im Frühling) : Michio Miyagi (1894-1956)  
Für Elise: L.v.Beethoven (1770-1827)  
Litany: Toru Takemitsu (1930-1996)  
"Da geht ein Bach" Friedrich Nietzsche (1844-1900)  
Forbidden colours: Ryuichi Sakamoto(\*1952)

- 18:00 Uhr Begrüßung durch Stadtrat Beppo Brem  
Landeshauptstadt München
- Verleihung des Preises des japanischen Außenministeriums
- 18:15 Uhr 1861-1870: Interesse an Japan  
Die Königlich Ethnographische Sammlung in München (heute Museum  
Fünf Kontinente)  
Dr. Uta Werlich, Direktorin des Museum Fünf Kontinente
- 18:45 Uhr 1871-1880: Die Iwakura-Mission  
Japaner in Deutschland - Leben, Lernen und Arbeiten?  
Dr. Kazuaki Tarumi, Träger des Deutschen Zukunftspreises 2003
- 19:15 Uhr 1881-1890: Japonismen  
Verflechtungen in Kunst und Architektur  
Prof. Dr. Michael Hirschbichler, Stipendiat der Villa Kamogawa
- 19:45 Uhr Ende der Veranstaltung
- Speakers Dinner

#### Freitag, 3. Dezember 2021

- ab 9:00 Uhr Registrierung
- 9:20 Uhr –  
9:45 Uhr Musikalischer Willkommensgruß  
Frau Masako Ohta, Trägerin des Förderpreises für Musik der  
Landeshauptstadt München 2019
- Haru no Umi (Die See im Frühling): Michio Miyagi (1894-1956)  
Rokudan no Shirabe (Sechs Schritte von Melodien) : Kengyo  
Yatsunami (1614-1685)  
Präludium und Fuge C-Dur BWV 846: Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)  
Rain Tree Sketch II: Toru Takemitsu (1930-1996)  
Intermezzo Op. 118-2: Johannes Brahms (1833-1897)  
Träumerei: Robert Schumann (1810-1856)
- 10:00 Uhr Grußwort von Dr. Florian Herrmann, MdL  
Leiter der Staatskanzlei  
Staatsminister für Bundesangelegenheiten und Medien
- 10:30 Uhr 1891-1900: Außenpolitik  
Die deutsch-japanischen Beziehungen auf dem Gebiet der  
Außenpolitik damals und heute  
Generalkonsul Nobutaka Maekawa, Japanisches Generalkonsulat  
München
- 11:00 1901-1910: Übernahme deutschen Rechtsdenkens  
Naturkatastrophen in Japan und Deutschland aus Sicht von Recht und  
Gerechtigkeit  
Prof. Dr. Julius Weitzdörfer, LL.B M.A. (Cantab), Professor für  
Japanisches Recht an der Fernuniversität Hagen

11:30	1911-1920: Musik in Japan Uraufführung der 9. Symphonie von Ludwig van Beethoven Dr. Kumi Konaga, 1. Vorsitzende von Asia-Europe Akademie of Music Förderkreis klassischer Musik e.V.
12:00 Uhr	1921-1930: Japanisches Design und Mode Fashion Transfer – Wie japanisches Design Deutschland beeinflusst. Charles Schumann, Schumann's Bars, Autor und Model
12:30 Uhr	1931-1940: Essen Deutsches Essen in Japan/ Japanisches Essen in Deutschland Susanna Wellenberg
13:00 Uhr	Pause
14:00 Uhr	1941-1950: Beziehungen in schwierigen Zeiten Die Sammlung japanischer Kimonos mit Kriegsmotiven im Museum Fünf Kontinente Dr. Klaus J. Friese, Institut für Ethnologie, LMU München
14:30 Uhr	1951-1960: Medizin Der deutsche Einfluss auf die japanische Medizin. Insbesondere das Wirken von Prof. Dr. Julius Scriba in Japan von 1881 bis 1905 Prof. Dr. med. Dr. h.c. Peter C. Scriba, Vorsitzender des Wissenschaftlichen Beirats der Bundesärztekammer seit 2002
15:00 Uhr	1961-1970: Philosophie Philosophie im Osten und im Westen Fumon Nakagawa Roshi, Zen-Kloster Eisenbuch
15:30 Uhr	Pause
16:00 Uhr	1971-1980: Japan und München Die Sommerolympiade 1972 und der Beginn neuer Kontakte mit Japan Dr. Andrea Hirner, Vorstandsmitglied der DJG Bayern
16:30 Uhr	1981-1990: Seifenblasenwirtschaft Japan als wirtschaftliches Ideal - Seifenblasenwirtschaft Lüder Paysen, ehemaliger Leiter von BMW Japan, Ehrenpräsident der DJG Bayern
17:00 Uhr	1991-2000: Literatur Die Frankfurter Buchmesse 1990 - Japan als Gastland Prof. Dr. Evelyn Schulz, Japan-Zentrum der Ludwig-Maximilians- Universität München
17:30 Uhr	2001-2010: Sprache Die deutsche Sprache in Japan und Entwicklungen in der Bildungskooperation Matthias von Gehlen, Leiter der Sprachenabteilung des Goethe- Instituts Tokyo von 2015 bis 2020
18:00 Uhr	2011-2020: Fukushima Die Wahrnehmung von Fukushima in Japan und die Bewegungsforschung 10 Jahre nach Fukushima Dr. Anna Wiemann, Japan-Zentrum der Ludwig-Maximilians-Universität München
18:30 Uhr	Schlusswort